

REVUES
DE LANGUE
FRANÇAISE

par Aline Eisenegger

Enfances: un numéro spécial du *Bulletin des Bibliothèques de France*, n°1, 1986: quatorze articles sur le livre pour enfant, l'édition, les bibliothèques, la librairie, le livre à l'école... Un numéro à se procurer, dans lequel on notera plus particulièrement les articles de Bernard Epin sur les contradictions de la critique en littérature enfantine, de Geneviève Bordet qui se demande dans un titre volontairement provocateur s'il faut encore des bibliothèques pour enfants, de Marie-Isabelle Merlet analysant les différents freins à la lecture et proposant des solutions — dont les livres-amorces — et celui de Françoise Chapron sur les C.D.I. (Centre de documentation et d'information) dans les lycées, collèges et LEP.

Autre revue indispensable aux collègues et aux bibliothèques, le n°82 de *Notre librairie*, janvier-mars 1986, qui, sous une très belle couverture, réunit les écrivains de langue française (ceux d'Afrique noire, du Maghreb, des Caraïbes et de l'Océan Indien). Pour chaque groupe de pays, après une description de sa situation particulière — historique, économique, sociale — est proposée une sélection rigoureuse de livres se rapportant aux différents pays envisagés. Ce choix commence toujours par une « première approche » entièrement consacrée aux jeunes, avec un commentaire. Ensuite une petite étude-présentation de quelques auteurs, puis des « classiques », avant une sélection adulte et une bibliographie complémentaire.

*Des dossiers
et des synthèses
utiles
sur les
bibliothèques
pour enfants,
les écrivains
de langue
française,
les jeunes
et la lecture.*



écrivains
de langue française

AFRIQUE NOIRE • MAGHREB • CARAÏBES • Océan Indien



notre librairie

La Revue de l'Union française des centres de vacances et de loisirs (UFCV) consacre également son n°228, juin 1986, à un dossier sur les jeunes et la lecture « Et pourtant ils lisent... ». Des reportages et interviews devenus classiques pour les spécialistes mais pas toujours connus du grand public: l'éditeur l'Ecole des loisirs, la bibliothèque de la Joie par les livres à Clamart, les revues pour enfants du groupe Bayard-Presses, les librairies spécialisées pour la jeunesse, la médiathèque de Beaubourg et l'espace-livre au centre de vacances: comment et où l'aménager; beaucoup de conseils de bon sens.

B.C.D. attention danger! danger de scolarisation de la lecture, danger de la pesanteur pédagogique. Dans *AUBE*, n°9, mai 1986, place est faite à des expériences en dehors de la B.C.D. Aline Roméas se demande comment amener les enfants à passer d'une lecture courte qui les concerne et à laquelle ils prennent goût à quelque chose d'autre dont ils pensent que cela ne les concerne pas. A la bibliothèque de Colombes Françoise Lahmaïdi reçoit beaucoup de classes et se pose depuis sept années de pratique beaucoup de questions.

On trouvera la suite de l'article de Jean Mesnager sur la lisibilité dans les *Actes de lecture*, n°14, juin 1986. Lisibilité typographique bien sûr, mais aussi linguistique, du récit et de l'image. Sans vouloir établir un catalogue des recettes destinées à aplanir toutes les difficultés, l'auteur montre bien que le plaisir ne rime pas avec la gêne! Notons dans le même sens une maquette améliorée pour la revue elle-même.

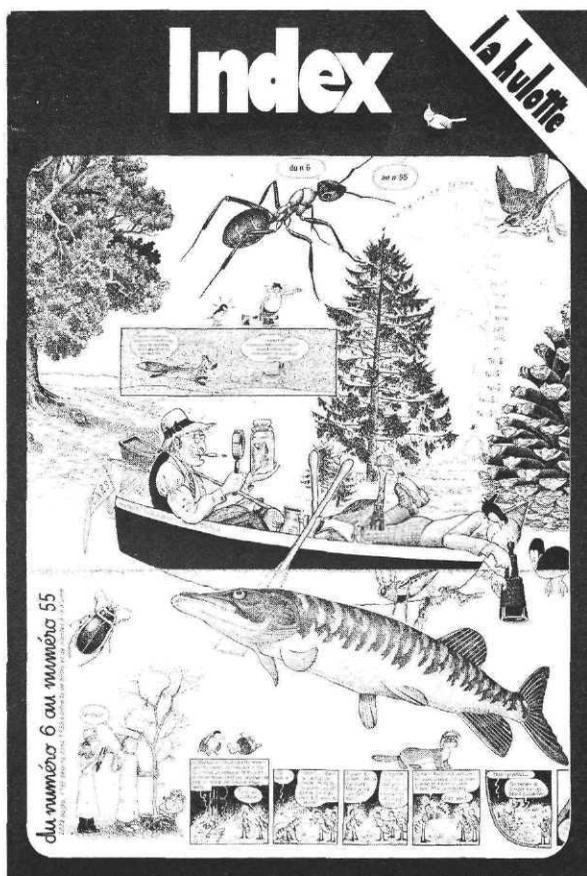
En complément de l'article de Laura Noesser paru dans le n°105/106

de *La Revue des livres pour enfants*, on pourra lire celui d'Yves Gaulpeau sur l'histoire en images à l'école primaire à travers l'exemple des illustrations de la Révolution française dans les manuels élémentaires (1870-1970). Une étude qui porte sur un corpus de 200 manuels et 2 600 images, article passionnant mais... bien peu illustré ! N°30, mai 1986, de *Histoire de l'éducation* (INRP, 29, rue d'Ulm, 75230 Paris Cedex 05).

Un thème intéressant dans *Les Amis de Sèvres*, n°1, 1986 : les jeunes et la maison. La maison dans sa définition et sa signification linguistique, sa portée psychologique, l'enfant chez ses parents, dans sa chambre, et ceux qui n'ont pas d'espace comme dans le quart-monde. Les images de la maison : celles dessinées par les enfants, celles répertoriées dans les livres pour enfants par Janine Despinette.

Sur le même thème voir également l'article de Catherine Nisak : « Ça m'suffit », des enfants parlent de leur maison, dans le n°106 de *Enfant d'abord*, mai 1986. Dans le même numéro la rubrique Littérature enfantine de Catherine Turlan s'attache à la morale et au retour à la bêtise. Quel chemin parcouru depuis le Struwwelpeter jusqu'à nos jours, où les auteurs s'efforcent de représenter un monde nuancé et plus conforme à la réalité.

Les adultes, la famille, les nouveaux pères, l'amour... à travers les livres pour enfants dans *Bouquins/potins*, n°4, printemps 1986. Bibliographie et articles notamment sur des auteurs : Yvan Pommaux pour lequel est proposé un « petit catalogue des états amoureux à l'œuvre dans ses albums » et un autre sur les Moumine — ces adultes improbables — de Tove Jansson.



L'enfant au musée : au musée des enfants, à l'Atelier des enfants, qui publie également des livres d'art pour son public, tout comme le Musée en herbe, autre lieu envisagé, et, enfin, la toute récente Cité des Sciences et de l'Industrie où un accueil est prévu dès 3-6 ans dans un Inventorium. *Griffon*, n°70, mai 1986.

Quel C.D.I. n'a pas été harcelé par les demandes des élèves qui doivent remplir une fiche de lecture et se trouvent complètement démunis pour obtenir des informations biographiques sur leur auteur ?

C'est en pensant à eux qu'*Inter CDI* a créé une nouvelle rubrique dans son n°82, juillet-août 1986, et publie des fiches bio-bibliographiques établies à partir d'un questionnaire envoyé aux auteurs. Les deux premières parues sont sur Jean-Paul Nozière et Michel Cossem.

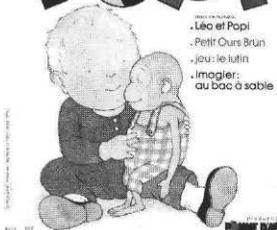
La Hulotte a pris l'heureuse initiative de publier un index de ses cinquante premiers numéros. Plus d'excuse d'ignorer dans quel numéro et à quelle page trouver les renseignements sur l'anisoptère, la notonecte, le paxille enroulé ou plus simplement le pommier, le rat et les

champignons. Présentation claire et agréable, abondamment illustrée.

Dernier né chez Bayard-Presses, *Popi*, un journal pour les enfants de dix-huit mois à trois ans. *Popi*, c'est le nom du singe aux grands bras, compagnon inséparable de Léo: un duo dessiné par Helen Oxenbury que l'on trouvera chaque mois dans le journal. Mais *Popi* deviendra bien vite le compagnon inséparable de beaucoup d'autres enfants puisqu'on le trouvera également à partir du mois de septembre sous forme de jouet, conçu par la société Corolle. Le journal se présente dans un petit format carré bien adapté aux mains des tout-petits. Il comporte deux courtes histoires complètes: « Léo et Popi » et « Petit Ours Brun » et deux séries de jeux et d'observation. Une

**Les tout-petits
sont vernis :
après « Toupie »
voici « Popi »,
le dernier-né
des journaux
pour enfants
de la famille
Bayard.**

POPI



réalisation attrayante et de qualité qui complète bien la gamme des revues proposées par le groupe. N°1, septembre 1986, en vente par abonnement ou chez les marchands de journaux.

**REVUES
DE LANGUE
ANGLAISE
par Jacqueline Michaud**

La littérature enfantine est-elle enseignée dans les universités au même titre que les autres matières ? *Bookbird*, dans le n°4/1985, donne des réponses positives pour les Etats-Unis et le Canada.

Bennett, le héros d'Anthony Buckenridge, s'appelle Jennings dans la version anglaise. *The Times Literary Supplement* du 11 avril dernier présente la réédition, 30 ans après leur première publication, revues et partiellement corrigées par l'auteur, des aventures d'écoliers britanniques typiques d'une autre époque. Mais, comme l'écrit Alan Jenkins, on a toujours besoin de « fantaisies consolantes ». Les mises à jour concernent surtout le langage qui y perd en couleur et invention, dit encore la critique.

The Lion and the Unicorn, revue critique de littérature enfantine publiée par la Johns Hopkins University (Etats-Unis) a diffusé au printemps son volume 9 daté de 1985, un numéro entièrement consacré aux différentes formes du récit pour les enfants. Sont examinés: le récit pour les plus jeunes où « il doit se passer quelque chose »; le récit inspiré par les mythes (l'exemple choisi est une œuvre de Virginia Hamilton basée sur des mythes africains); le récit dont les protagonistes sont « des héros anciens habillés de neuf ». Certaines œuvres

sont étudiées plus particulièrement, ainsi *Charlie et la chocolaterie*, de Roald Dahl (édité chez Gallimard), qui serait une « transposition dans la société industrielle ou post-industrielle de l'histoire de « Hansel et Gretel », fantaisie libidineuse, agressive, d'une extravagante indulgence, pleine d'une confiance délicate et sans remords car nous « adorons » tous le chocolat... » Enfin, une interview de Philippa Pearce et des notes de lecture.



**REVUES
DE LANGUE
ESPAGNOLE
ET CATALANE
par Viviana Quiñones**

Une partie importante du n°15 de *La Voz del Libro* (juin 1986) tourne autour du livre de jeunesse: des informations, des activités, des articles. Silvia de Oyenard nous introduit à la littérature pour enfants en Uruguay: un historique, l'édition, les illustrateurs, les livres en braille, les bibliothèques et les associations. Plus loin, une réflexion sur les animations réalisées à partir d'une exposition itinérante montrant les illustrations originales d'une petite collection de récits de tradition orale: les animatrices décrivent ces expériences en leur donnant un cadre théorique, puis tirent des

conclusions de ces activités qui ont permis à différents groupes d'enfants de se rapprocher non seulement des images mais aussi des livres en question.

Dans le n°143 (mai-juin 1986) de *Perspectiva Escolar* nous relevons l'étude intitulée « Le conte comme facteur de construction de la personnalité ». Le numéro suivant apporte une sélection d'albums pour les 4-6 ans et un article sur le type d'illustration qui convient le mieux à cette tranche d'âge.

Carme Solé Vendrell, dont de nombreux ouvrages ont été publiés en France (Casterman, Bordas...) et qui collabore à *Pomme d'Api*, a été l'illustratrice proposée par l'Espagne comme candidate au Prix Andersen 1986. Dans son n°1 (décembre 1986), *Faristol* lui consacre 10 pages : « L'histoire de Carme », suivie de sa bibliographie complète. « Josep Albanell : fenêtre ouverte sur la fantaisie » présente l'écrivain espagnol candidat au même prix.

Dans ce numéro aussi : un panorama de l'état actuel du livre catalan pour enfants (le rôle de l'école, les écrivains et les illustrateurs, la langue, les tendances) et un guide des collections pour les 9-15 ans, ainsi qu'une analyse des raisons du relatif manque d'ouvrages catalans réalistes. Une table ronde aborde la question de l'illustration de livres pour enfants dans la région de Valence. Citons également un article montrant l'intérêt qu'il y a à mettre les enfants en contact avec les différentes mythologies. Avec ce numéro, *Faristol* commence à rendre compte d'expériences et d'activités autour du livre de jeunesse : ici un des responsables d'une bibliothèque de la banlieue de Barcelone décrit les activités d'animation réalisées pendant les deux dernières années.

Comunidad Educativa (n°104, avril 1986) attire l'attention sur les narrations traditionnelles catalanes en publiant une bibliographie soignée et commentée des recueils édités par des folkloristes ou des compilateurs de compétence reconnue.

Carme Solé Vendrell.



numéro présente aussi, entre autres, un article sur les illustrateurs des livres de l'écrivain anglais E. Nesbit et un petit compte-rendu des travaux qu'a réalisés A. Rodríguez Almodóvar sur le conte traditionnel espagnol. Et, à nouveau, des notes sur Josep Albanell et Carme Solé Vendrell.

Boletín de la asociación española de amigos del Ibbi (Santiago Rusiñol 8, 28040 Madrid, Espagne). La section espagnole de l'Ibbi, qui publie la collection « Thèmes de littérature enfantine », fait paraître aussi un bulletin donnant des informations sur ses activités et proposant des articles, critiques, bibliographies, interviews... Le dernier numéro reçu (n°4, décembre 1985) présente l'auteur Concha López Narváez — prix Lazarillo 1984, Liste d'honneur de l'Ibbi 1986 — et l'illustrateur Ulises Wensell ; ce

Rendez-vous dans un prochain numéro pour un tour d'horizon des outils bibliographiques sur l'Espagne et l'Amérique Latine.